

# CALIFORNIA

## GUÍAS SOBRE VOCACIONES

### AYUDANTES DE ENFERMERÍA Y ENFERMEROS



#### ¿QUÉ HACEN LOS AYUDANTES DE ENFERMERÍA?

LOS AYUDANTES DE ENFERMERÍA realizan trabajo de rutina en la atención general de los pacientes. Ellos trabajan bajo la dirección del personal médico y de enfermería. Las obligaciones de los Ayudantes de Enfermería dependen de su capacitación, experiencia y clase de establecimiento de atención médica. Es posible que se les conozca por títulos como por ejemplo ayudantes de enfermeras, asistentes de enfermería, ayudantes de geriatría, asistentes de hospital o técnicos en atención a los pacientes. Asistente de Enfermería Certificado (CNA) es el término que se utiliza para aquellos Ayudantes de Enfermería, que han completado los requisitos de certificación del estado, para trabajar en establecimientos de convalecencia, especialmente aquéllos que aceptan a residentes de Medicare.

#### GUÍA SOBRE VOCACIONES DE CALIFORNIA NÚMERO 442 - 2002

ÁREA DE INTERÉS  
MÉDICA O RELACIONADA CON LA SALUD



Frecuentemente, los Ayudantes de Enfermería realizan las siguientes tareas:

- Alimentan a los pacientes que no pueden alimentarse por sí solos.
- Preparan las charolas de alimentos.
- Bañan, arreglan y visten a los pacientes.
- Ayudan a los pacientes a caminar.
- Voltean y vuelven a acomodar a pacientes que estén postrados en cama, para prevenir las úlceras por decúbito.
- Miden y registran el consumo y expulsión de alimentos y líquidos.
- Ayudan a los pacientes a usar el bacín y el orinal.
- Toman y registran los signos vitales.
- Tienden las camas.
- Almacenan, preparan y proveen compresas, charolas para tratamiento y otros suministros.
- Observan las condiciones físicas, mentales y emocionales de los pacientes, y reportan cualquier cambio al personal médico y de enfermería.

En las clínicas, agencias de salud pública y hospitales de cuidados intensivos, los Ayudantes de Enfermería también hacen lo siguiente:

- Ayudan al personal profesional a examinar y tratar a los pacientes ambulantes.
- Tramitan los documentos de los pacientes y conciertan citas.
- Ayudan a los pacientes y a sus familias a entender las indicaciones proporcionadas por el personal médico capacitado.

Los Ayudantes de Enfermería que trabajan en los centros de convalecencia frecuentemente son las personas principales encargadas de la atención, que tienen más contacto con los residentes, que el que tienen otros miembros del personal. Puesto que algunos residentes posiblemente permanezcan en un centro de convalecencia durante meses, o hasta años, los Ayudantes fomentan relaciones continuas con éstos, y se relacionan con ellos de manera positiva y afectuosa.

En los hogares de los pacientes, los Ayudantes de Enfermería proporcionan atención de convalecencia no profesional, y ayuda con la higiene personal.

Los Enfermeros, algunas veces conocidos como enfermeros para la atención de los pacientes o acompañantes de pacientes trabajan en hospitales de cuidados intensivos, y el hospital les capacita para realizar las siguientes tareas:

- Transportar a los pacientes y al equipo de, y hacia los pabellones y departamentos en los hospitales.
- Ayudar a las enfermeras con los pacientes y, si es necesario, sujetar a los pacientes.
- Instalar el equipo, como por ejemplo las cámaras de oxígeno y los aparatos portátiles de radiografías.
- Transportar a los pacientes a las áreas como las salas de operaciones y las de radiografías.
- Esterilizar el equipo y los suministros.
- Transportar los cadáveres de las áreas de convalecencia, a la morgue.

### ¿QUÉ CONOCIMIENTOS SON IMPORTANTES?

Las siguientes habilidades, conocimientos y capacidades son importantes para los Ayudantes de Enfermería:

- Orientación al Servicio – Buscar activamente maneras de ayudar a la gente.
- Percepción Social – Estar consciente de las reacciones de los demás, y entender la razón por la cual reaccionan de la forma en que lo hacen.
- Fuerza Estática – Emplear la máxima fuerza muscular para levantar, empujar, jalar o cargar objetos.

- Escuchar de Manera Activa – Escuchar lo que los demás dicen, y hacer preguntas adecuadas.
- Atención Personal y al Cliente – Conocer los principios y procesos para proporcionar atención personal y al cliente.
- Comprensión Oral – Escuchar y entender la información y las ideas presentadas a través de las palabras y frases habladas.
- Expresión Oral – Comunicar información e ideas verbalmente, para que los demás las entiendan.

### ¿CUÁL ES LA ATMÓSFERA DE TRABAJO?

La mayoría de los establecimientos están bien iluminados, cuentan con aire acondicionado y equipo moderno. Los empleadores/patrones proveen o pagan los uniformes y los suministros. Los Ayudantes de Enfermería y los Enfermeros caminan o están de pie la mayor parte del día. Ellos tienen que tomar precauciones para protegerse contra las torceduras de la espalda, por levantar a pacientes y equipo, exposición a la radiación y químicos cáusticos, y el contagio de enfermedades como el SIDA, tuberculosis y hepatitis. El utilizar los procedimientos adecuados de seguridad reducen el riesgo personal. El trabajo es demandante tanto emocional como físicamente, pero puede dar satisfacción a aquéllos que valoran el ayudar a la gente que lo necesite.

#### **Afiliación a Sindicatos**

El sindicato conocido en inglés como “Service Employees International Union (SEIU)” es el sindicato más grande, y que crece más rápidamente en la nación.

### ¿CUÁLES SON LAS PERSPECTIVAS DE EMPLEO EN CALIFORNIA?

La siguiente información proviene de la publicación titulada en inglés “Occupational Projections,” publicada por la División de Información del Mercado Laboral del Departamento del Desarrollo del Empleo (EDD):

Número calculado de trabajadores en 1998:	88,500
Número calculado de trabajadores en el 2008:	107,900
Crecimiento proyectado de 1998 al 2008:	21.9%
Vacantes de empleo calculadas como resultado de que los individuos se jubilen o dejen de ejercer el oficio para el 2008:	13,700

*Estas cifras no incluyen el trabajo por cuenta propia.*

Los 88,500 Ayudantes de Enfermería que estaban trabajando en 1998 aumentarán gracias a los 19,400 puestos de Ayudantes de Enfermería recién creados, de 1998 al 2008. Este número, junto con las 13,700 vacantes de empleo debido a que los individuos se jubilen o dejen de ejercer el oficio que se calculan para ese período de tiempo, hace que el número de vacantes calculadas de empleo sean de 33,100 ó un promedio de 3,310 vacantes de empleo al año en California.

Los empleadores/patronos en 34 condados de California reportaron dificultades para encontrar tanto Ayudantes de Enfermería capacitados, con experiencia, como sin experiencia. Esta información proviene de encuestas de empleadores/patronos de 1997 a 1999, del sistema conocido en inglés como "California Cooperative Occupational Information System (CCOIS)."

### **Tendencias**

La población de ancianos, un grupo con necesidades de atención médica mucho mayores del promedio, crecerán más rápidamente que la población total entre 1998 y el 2008, aumentando la demanda de servicios médicos, especialmente para la atención médica a domicilio, atención de convalecencia y atención personal. Esto asegura la continua demanda de Ayudantes de Enfermería, para que trabajen en el creciente número de centros de convalecencia y establecimientos de atención a largo plazo. El ejercicio de la atención médica administrada, de trasladar a los pacientes de hospitales de cuidados intensivos a centros de convalecencia lo más rápidamente posible, aumenta aún más la demanda de Ayudantes de Enfermería.

## **¿CUÁNTO SE PAGA EN EL EMPLEO?**

### **Salarios/Jornales en California**

Salarios/Jornales de Ayudantes de Enfermería y Enfermeros en el 2001

Salarios/Jornales por hora varían de	\$8.06 a \$11.08
Salarios/Jornales promedio por hora	\$9.76
Salarios/Jornales promedio anuales	\$20,291

Fuente: *Occupational Employment Survey of Employers by EDD/LMID.*

Un estudio en 1996, de la oficina conocida en inglés como "Office of Statewide Health Planning and Development (OSHPD)" mostró que los Ayudantes de Enfermería en los centros de convalecencia ganaban el 67 por ciento de lo que sus colegas ganaban en los hospitales.

### **Horarios**

Los hospitales y los centros de convalecencia proveen atención las 24 horas del día, así que los Ayudantes de Enfermería podrían trabajar los turnos de día, tarde o noche. Además, ellos trabajan los fines de semana y los días feriados. La mayoría de los Ayudantes en empleos de jornada completa tienen turnos regulares, y trabajan de 32 a 40 horas a la semana. Además, hay horarios de media jornada a la disposición.

### **Prestaciones**

Las encuestas del CCOIS en 34 condados de California reportaron que el 77 por ciento de los empleadores/patronos ofrecían seguro médico, y que el 67 por ciento ofrecían prestaciones de períodos de enfermedad. Las prestaciones para los empleados de jornada completa también incluían vacaciones y días feriados pagados.

## **¿CÓMO ME PREPARO PARA EL EMPLEO?**

### **Educación y Capacitación**

La capacitación para los Ayudantes de Enfermería está a la disposición fácilmente en los colegios comunitarios, programas de educación para adultos, escuelas vocacionales particulares y los programas conocidos en inglés como "Regional Occupational Programs." Para localizar a los proveedores locales de capacitación, utilice el sistema conocido en inglés como "California Career & Training Information System (CaCTIS)." El "CaCTIS" puede encontrarse en la Internet en [www.cactis.ca.gov](http://www.cactis.ca.gov).

Los asilos y los centros de convalecencia están dispuestos a capacitar en el empleo a solicitantes maduros. La capacitación formal normalmente dura de una a nueve semanas, bajo la supervisión de una enfermera de obligaciones generales, o de una enfermera práctica con licencia. Es posible que los Ayudantes de Enfermería trabajen en un centro de convalecencia durante cuatro meses, a

partir del momento en que se inscriban en la capacitación, antes de pasar el examen del estado. Aquéllos que no pueden pasar el examen de Asistentes Certificados de Enfermería, durante ese período de tiempo, no pueden trabajar en el campo, hasta que pasen el examen.

Los hospitales de cuidados intensivos requieren la graduación de la escuela secundaria, y de seis meses a un año de experiencia.

La capacitación para llegar a ser Asistentes Certificados de Enfermería consiste de 100 horas de práctica clínica, y 50 horas de instrucción en el aula de clases. La mayoría de las dependencias gubernamentales requieren que los candidatos aprueben un examen escrito y oral. La mayoría de los empleadores/patronos requieren un examen médico.

### ***Licencias y Certificaciones***

La certificación de los Asistentes de Enfermería Certificados por el Departamento de Servicios de Salud requieren lo siguiente:

- Los solicitantes tienen que tener por lo menos 16 años de edad
- Hacerse exámenes médicos y una prueba de tuberculosis
- Completar un mínimo de 150 horas de capacitación para asistentes de enfermería, en un programa aprobado por el Departamento de Servicios de Salud
- Aprobar una certificación de asistente de enfermería y un examen de competencia
- Investigación de antecedentes criminales

### ***Educación Continua***

Los Asistentes Certificados de Enfermería tienen que completar 48 horas de capacitación en el empleo, o cursos universitarios cada dos años, para renovar su licencia. Una clase universitaria de una unidad equivale a 15 horas, para cumplir con el requisito de educación continua.

### **¿CÓMO ENCUENTRO EL EMPLEO?**

Cinco industrias emplean a la mayoría de los Ayudantes de Enfermería: los establecimientos de atención convaleciente y personal, los hospitales, los establecimientos de atención residencial, las agencias temporales y los servicios de atención médica a domicilio. Los establecimientos de vivienda con ayuda son un creciente sector de los establecimientos de atención personal. Estos establecimientos albergan a los ancianos en un ambiente independiente, parecido a un hogar, y les proveen atención a la medida, según las necesidades de cada uno de los residentes.

La solicitud directa a los empleadores/patronos sigue siendo uno de los métodos más eficaces para buscar empleo. Las compañías particulares se enumeran en las páginas amarillas de la guía telefónica, bajo los encabezamientos en inglés de "Assisted Living Facilities, Homes-Residential Care, Nursing Homes, Retirement & Life Care Communities & Homes, Sanitariums, and Hospitals for employers of Nurse Aides." Las vacantes de empleo en California pueden encontrarse en varios sistemas de listas de empleo en la Internet, incluyendo el de "CalJOBS<sup>SM</sup>" en [www.caljobs.ca.gov](http://www.caljobs.ca.gov) o en "America's Job Bank" en [www.ajb.dni.us](http://www.ajb.dni.us).

Para obtener información adicional sobre vocaciones y salarios/jornales, así como una lista de los empleadores/patronos más grandes en cualquier condado, visite el sitio electrónico en la Internet para Información sobre el Mercado Laboral del Departamento del Desarrollo del Empleo (EDD) en [www.calmis.ca.gov](http://www.calmis.ca.gov). Obtenga ayuda adicional sobre la búsqueda de empleo de su oficina más cercana del Servicio de Empleos en [www.edd.ca.gov/jsloc.htm](http://www.edd.ca.gov/jsloc.htm), o en el lugar más cercano de Una Parada "One-Stop," según se indica en el sitio electrónico de "California WorkNet," en [www.sjtcc.ca.gov/sjtccweb/one-stop](http://www.sjtcc.ca.gov/sjtccweb/one-stop).

### **¿A DÓNDE PUEDE LLEVARME ESTE EMPLEO?**

El puesto de Ayudante de Enfermería es el puesto de principiante en el campo de la enfermería. Con capacitación y educación adicional, los Ayudantes



de Enfermería pueden trabajar en una área especializada, como por ejemplo la pediatría, la geriatría, la cirugía, la medicina, la obstetricia, la ortopedia y la psiquiatría. Muchos empleadores/ patrones alientan el progreso al dar capacitación dentro del establecimiento, y ofrecer horarios flexibles de trabajo, para facilitar los estudios formales en el aula de clases. Una senda en la profesión de la enfermería a seguir sería de Ayudante de Enfermería a Asistente Certificado/a de Enfermería, a Enfermero/a Vocacional con Licencia, a Enfermero/a Registrado/a. Un/a Ayudante de Enfermería comienza las capacidades y conocimientos fundamentales que podrían llevarle a otros oficios en la atención médica.

**OTRAS FUENTES DE INFORMACIÓN EN INGLÉS**

Department of Health Services  
 Licensing and Certification (Nurse Assistant)  
 1800 Third Street, Suite 200  
 P. O. Box 942732  
 Sacramento, CA 94234-7320  
 (916) 327-2445  
[www.dhs.ca.gov/Lnc/index.htm](http://www.dhs.ca.gov/Lnc/index.htm)

Service Employees International Union  
 1313 L Street, NW  
 Washington, DC 20005  
 (202) 898-3200  
 E-mail: [info@seiu.org](mailto:info@seiu.org)  
[www.seiu.org/index.html](http://www.seiu.org/index.html)

Proyecciones de Empleo por Vocación  
[www.calmis.ca.gov/htmlfile/subject/occproj.htm](http://www.calmis.ca.gov/htmlfile/subject/occproj.htm)

Empleo y Salarios/Jornales por Vocación  
[www.calmis.ca.gov/file/occup\\$/OES\\$.htm](http://www.calmis.ca.gov/file/occup$/OES$.htm)

**GUÍAS VOCACIONALES RELACIONADAS EN INGLÉS**

- “Registered Nurse and Nurse Practitioners” No. 29
- “Psychiatric Technicians” No. 95
- “Licensed Vocational Nurses” No. 313
- “Home Health Aides” No. 461

**REFERENCIAS EN INGLÉS DE CLAVES VOCACIONALES**

**SOC** (*Standard Occupational Classification*)

“Nursing Aides, Orderlies, and Attendants” 31-1012

**O\*NET** (*Occupational Information Network*)

“Nursing Aides, Orderlies, and Attendants” 31-012.00

**OES** (*Occupational Employment Statistics*)

“Nursing Aides, Orderlies, and Attendants” 66008

**DOT** (*Dictionary of Occupational Titles*)

“Nurse Assistant” 355.674-014  
 “Orderly” 355.674-018